

## Farewell and Exhibition Highlights



### 《Mistranslating Southeast Asia: the Seven Holes》

2024.5.15. - 6.8. [≡Q](#) AS (Moon Hayn and Jo Hyunah)

AS's inaugural exhibition *Mistranslating Southeast Asia: the Seven Holes* has ended. The show started with a desire to rethink the term "Southeast Asia" and to explore the history of the practice and exhibition of Southeast Asian visual artists missing from standard art history education in South Korea.

At the centre of the space, there was a chronology which showed significant national or international events, years of artists' birth or death and points to the history of visual art they created. Also, "Tropical Bookshelf" made the reading zone, an opportunity to recall the commercial and colonial perspectives that have been embedded in Southeast Asia. These were the core of the exhibition as a way to create a network of artists and explore the structure of an alternative archive of Southeast Asian art.

Mistranslating Southeast Asia: Seven Holes was a site for sharing the outcomes of Jo Hyunah and Moon Hayn's research, starting in July 2023, and speaking about Asian art for about four weeks. We want to thank everyone who visited the ≡Q, the exhibition space, and our website with generous support for our small show.

You can see the Preface to the exhibition and the 10 Korean-translated articles on the website of AS:

<https://www.notion.so/7d70cae811d9411bb63a4ba7412097bf>

## Images & Installation View



AS 2024

《Mistranslating Southeast Asia: the Seven Holes》

Poster Image and Installation Views

Graphic design: Moon Hayn, Preface: Jo Hyunah

《남동아시아 오역하기: 7개의 구멍》 전시 전경, 2024, ≡Q 사진: AS

Installation view of the Exhibition, *Mistranslating Southeast Asia: the Seven Holes*, ≡Q, 2024 Photo: AS

## Our Next Steps



Field Study

### 8th Yokohama Triennale

The show audiovisually reveals the crises of nowadays and acknowledges the global connections of provoking personal issues. The Yokohama Triennale also emphasises woodblock prints which generates explicit connections between East and South Asian art practices across time and geography. Moon Hayn explored and reported this show. © Moon Hayn

예약 확정	
날짜시간	내용
2024. 10. 03 목요일	10:30 인천국제공항 T1
12:55 - 15:25	ICN T1 - NRT T1
16:00 - 17:00	나리타국제공항 - 도쿄 시내
메트로 패스 구매	
17:30	APA Hotel Asakusa Shin Okachimachi Ekimae
2024. 10. 04 금요일	
	동원기 쪽 미술관 방문
10:00 - 13:00	국립신미술관 国立新美術館
	- 기획전
	- 아트라이브러리
	모리미술관 森美術館

Field Study

### Art Museum Visit, Southeast Asian Arts in Japan

In October, AS will visit Art museums and exhibition spaces in Japan to research how Southeast Asian art has been collected and documented in institutions of the society. We are organizing interviews and searching in archival collections with representatives from each institution.

To access the latest information of AS,  
Please follow and contact us

[@as.from.seoul](#)

[as.from.seoul@gmail.com](mailto:as.from.seoul@gmail.com)